

## Die Naturgeschichte.

Keine Wissenschaft wird zu unsern Zeiten stärker getrieben, als die Naturgeschichte, welche alle Naturalien, das ist, alle Körper, die auf und in der Erde sowohl als im Wasser angetroffen werden, erzählt, eint, eilet, und nach ihren sichern Merkmalen beschreibt.

Will man hierinnen wohl fortfommen, so muß man auf die Verschiedenheit der Naturalien Bedacht nehmen, die theils lebendige, theils leblose sind. Unter jenen versteht man solche Körper, welche vermöge ihrer innern Zusammensetzung wachsen, und Kraft derselben sich und andere Körper bewegen können: man rechnet hieher Thiere und Pflanzen. Leblose Naturalien nennet man diejenigen, die durch äußere Ansehung neuer Theile wachsen, aber ihrer Zusammensetzung wegen nicht im Stande sind, sich oder andere Körper zu bewegen: auch diese begreifen zwei Gattungen unter sich, nämlich Mineralien und Wasser.

Alle diese Körper sind so fern von einander unterschieden, daß Mineralien und Wasser durch eine äußerliche Vermehrung wachsen; Pflanzen hingegen von innen wachsen und leben: Thiere endlich wachsen, leben und empfinden. Hieraus läßt sich begreifen, warum man die Naturgeschichte in vier Theile abgesondert habe: der erste enthält die Naturgeschichte der Thiere, oder das Thierreich, der zweyte das Pflanzenreich, der dritte, das Mineralreich, der vierte, das Wasserreich.

Nach dem Natursystem des berühmten Linné, der sich um die Naturge-

## Historia naturalis.

Maximum nostra quidem ætate studium impenditur historię naturalis, cujus sunt partes, corpora naturalia ad unum omnia, quę & in tellure nostra & in aquis occurrunt, commemorare, in classes quasdam & secundum characteres, quibus facillimo ab aliis negotio discernuntur, describere.

Naturali historię operam felici conamine navaturus, corporum, quę in rerum natura ostenduntur, diversorum rationem habeat, oportet; anima enim partim gaudent, eadem partim carent. Priori nomine veniunt, quę pro interna, ipsique propria constructione crescunt, illiusque ope moventur, movendisque sunt aliis corporibus idonea: horum e genere sunt animantia atque plantę. Naturę corpora, vita destituta, nova partium externarum accessione augentur quidem, sed nec se, nec alia movere corpora possunt; huc pertinent bina mineralium aquarumque genera.

Differunt autem a se invicem universa hæc corpora ea ratione, ut mineralibus & aquis externa quędam accrescant accellio; plantę crescunt, vivunt, sentiant. Commode ergo in quatuor naturę historia describitur partes: prima complexitur animantium historiam s. regnum animale; secunda vegetabile; tertia minerale; quarta hydrologiam.

Percensentur nunc secundum Linnæi equitis, de naturę historia opti-

## L'Histoire naturelle.

On ne s'applique à aucune science avec plus de zèle qu'à l'histoire naturelle, qui traite de tous les corps naturels que l'on trouve tant sur la terre & dans la terre que dans l'eau: elle les rapporte & elle en fait la répartition & la description selon leurs marques les plus certaines.

Si l'on veut faire des progrès dans cette science, il faut observer la diversité des corps naturels, qui sont en partie animés & en partie inanimés. On comprend parmi les premiers ceux, qui au moyen de leur construction intérieure croissent & peuvent se mouvoir eux-mêmes & mouvoir d'autres corps: on compte parmi ces corps les animaux & les plantes. On appelle corps inanimés ceux qui par l'augmentation extérieure de nouvelles parties s'accroissent: mais ne sont pas par ce moyen en état de se mouvoir ni de mouvoir d'autres corps. Il y en a aussi de deux genres savoir les minéraux & les eaux.

Tous ces corps diffèrent les uns des autres en ce que les minéraux & les eaux s'accroissent par l'augmentation extérieure: mais les plantes croissent & vivent par leur augmentation intérieure & les animaux enfin croissent, vivent & sont doués de sensibilité. On peut comprendre par là pourquoi on a divisé l'histoire naturelle en quatre parties, dont la première contient l'histoire des animaux, la seconde celles des plantes, la troisième celle des minéraux & la quatrième celle des eaux.

Selon le Système du Chevalier Linné, qui s'est

## La Storia Naturale.

La Storia naturale, che si avvolge intorno a tutti i corpi, che si rinven- gono sopra, e sotto terra, ed a quelli, che si trovano nell'acqua, è lo studio, che maggiormente ha voga alla giornata. Li riferisce, ne dà la descrizione, e la divisione dietro ai loro contrasegni infallibili.

Per avanzare molto in questa Scienza è di mestieri considerare la differenza dei corpi naturali, i quali sono corpi animati, e parte inanimati. Si chiamano animati quelli, che per mezzo della loro costituzione interna crescono, e possono muovere se stessi, e dar moto ad altri corpi, e si annoverano fra questi gli animali, e le piante, inanimati poi si chiamano quelli, che per l'accrescimento esterno delle nuove parti ingrandiscono, ma non sono per altro con tale aiuto in istato nè di muoversi, nè di urtare altri corpi. Sono parimente di due spezie i minerali, e le acque.

Tale è la differenza, che passa fra questi corpi. I minerali, e le acque crescono di mole per l'aumento esterno; ma le piante vegetano, ed ingrandiscono per mezzo del sugo, ed alimento interno, e gli animali ingrossano, vegetano, e sono forniti di sensi. Imperciocchè è stata divisa la Storia naturale in quattro parti, cioè quella, che contiene la Storia degli animali, dei minerali, delle piante, e delle acque.

Giusta il Sistema del Cavaliere Linné, che è dei più celebri nella Sto-



schichte sehr verdient und berühmt gemacht hat, wiewol man 312. verschiedene Geschlechter, und 4374. verschiedene Arten lebendiger Geschöpfe, 1174. Geschlechter, und 6724. Arten von Pflanzen: 62 Geschlechter und 290 Arten von Mineralien, wovon 22 Geschlechter und 110 Arten von Petrefacten ausgenommen sind.

Die Naturgeschichte hat einen überaus großen und vielfachen Nutzen; denn sie zeuget von dem Daseyn, von der Allmacht, Weisheit und Güte Gottes: Sie unterrichtet uns von allem, was wir zur Erhaltung und Bequemlichkeit unsers Lebens brauchen können, als wozu alle vier Reiche der Natur die Hand bieten: sie lehret uns alles, was unserm Leben, unsrer Gesundheit und Bequemlichkeit Schaden kann, kennen, vermeiden und austrotten: sie verwahrt uns gegen den einfältigen und schädlichen Überglauben, gegen unnötige und ungegründete Furcht, gegen Erdichtungen, Fabeln und eine Menge anderer gefährlicher Irrthümer.

Unter den ältern Naturforschern haben Aristoteles und Plinius uns, in den neuern Zeiten aber Gesner, Linnæ, Buffon, Schaffer, und noch viele andere sich um die Naturgeschichte verdient gemacht; vieles ist freilich noch verborgen, da man täglich neue Entdeckungen gemacht, und mit Gewisheit glauben darf, daß die Nachwelt diese Wissenschaft noch weit mehr durch neue Vermehrungen bereichern werde.

me meriti, naturæ systema, 312 diversa animalium genera, 4374 species diversæ: 1174. plantarum genera, 6724. species: 62 mineralium genera, 290 species, exceptis 22 petrefactorum generibus, 110 speciebus.

Naturæ historia per magnam usum multiplicemque nobis præstat; Deum enim, qui summa potentia, sapientia ac bonitate polleat, revera dari, hæc luculenter & ad oculum evincit: eadem magistra omnibus erudimur, quæ ad vitam beatæ & commodæ tranfigendam faciunt; hinc enim finis veliscantur quatuor naturæ regna: eadem duce cuncta & vitæ nostre, & sanitati, & commoditati adversa cognoscimus, cognita vitamus extirpamusque. Naturæ historia penitus haurita tueretur nos a superstitione, commodis & famæ nostræ noxia, item a metu, quo facile superfedere possumus, ab anilibus fabulis, & ejus furfuris commentis pluribus.

Naturæ scrutatores, bene de hominum genere meriti, sunt Aristoteles, Pliniusque et seculis antiquioribus; recentiores autem e. g. Gesnerus, Linnæus, Buffon, Schafferus Ratisbonensis, magnam hinc nominis famam sunt consequuti: multa sane vel nos fugiunt, novis quum indies doctrina hæc accessionibus adaugeatur, liceatque certo sperare, majora illi temporis progressu accessura esse ornamenta.

fort distingues dans l'histoire naturelle on compte 312 differens genres & 4374. differentes classes de creatures vivantes, 1174. differens genres et 6724. differentes classes de plantes, 62 differens genres & 290 classes de mineraux, hors desquels on excepte 22 genres & 110 classes de corps pétrifiés.

L'histoire naturelle nous procure plusieurs grands avantages: car elle prouve la présence, la toute puissance, la sagesse & la bonté de Dieu: elle nous instruit de tout ce, dont nous pouvons nous servir pour la conservation & la commodité de notre vie, à quoi contribuent les quatre genres de corps naturels: elle nous enseigne à connoître, à éviter & à extirper tout ce qui peut nuire à notre vie, à notre santé & à notre commodité: elle nous preserve de la folle & pernicieuse superstition, de la peur inutile & non fondée, des fausses idées, des fables & de quantité d'autres erreurs.

Parmi les anciens Philosophes Aristote & Plin, & parmi les modernes Gesner, Linné, Buffon, Schaffer, & plusieurs autres se sont distingués dans l'histoire naturelle. Il y a vraiment encore plusieurs choses cachées, car on fait chaque jour de nouvelles decouvertes & on ose croire avec certitude que la postérité enrichira encore beaucoup plus cette science en l'augmentant de nouveau.

ria naturale si annoverano 312. diversi generi, e 4374. differenti classi di creature viventi; e 1174. diversi generi, e 6724. differenti classi di piante; 62 diversi generi, e 290 classi di minerali, dai quali si eccettuano 22 generi, e 110 classi di corpi pietrificati.

Parecchi acconci porge la Storia naturale, perciocchè prova l'esistenza di Dio, la sua saggezza, potenza, e bontà. Ci ammaestra a conoscere tutto quello, che può esserci utile alla conservazione della salute, e per i comodi della vita, e a ciò contribuiscono i quattro sopradetti corpi. Ci libera infine dalla vana, e dannosa superstizione, dall'inutile timore, dalle false idee, dalle favole, e da parecchi altri errori.

Sono rinomati fra gli Antichi in questa Scienza Aristotele, e Plinio, e fra i moderni Gesnero, Linnæo, Buffone, Sceslero, e molti altri. Di giorno in giorno si fanno delle nuove scoperte anche in tale Scienza, che nasconde molti oggetti alla nostra vista, ed è perciò credibile, che i posteri di gran lunga la arricchiranno, ed accresceranno.



